

Ma 'l suon che di dolcezza

Secondo parte

Petrarca, *Canzoniere* CLXVII (167)

Pietro Vinci (c.1525-1584)

Il secondo libro de madrigali à 5 voci (Francesco Rampazetto press, Venice, 1567)

5

Canto Ma' suon che di dol - cez -

Alto Ma' suon che di dol - cez - za i sen -

Quinto Ma' suon che di dol - cez - za i sen - si le - ga, ma' suon che di dol - cez - za i sen -

Tenore Ma' suon che di dol - cez - za i sen - si le - ga, ma' suon che di dol -

Basso Ma' suon che di dol - cez - za i sen - si le - ga

10

- za i sen - si le - ga Col gran de - sir d'u - den - do es - ser be - a - ta, col gran de -

- si le - ga Col gran de - sir d'u - den - do es - ser, col gran de - sir d'u - den - do es - ser be - a - ta, col gran de -

- si le - ga Col gran de - sir d'u - den - do es - ser be - a - ta, col

cez - za i sen - si le - ga Col gran de - sir, col gran de - sir, col gran

Col gran de - sir, col gran de - sir

15 20

sir, L'a - ni - ma' di - par - tir pre - sta raf - fre - na, pre - sta raf - fre -

sir d'u - den - do es - ser be - a - ta, L'a - ni - ma' di - par - tir pre - sta raf - fre - na, pre - sta raf -

- gran de - sir d'u - den - do es - ser be - a - ta, L'a - ni - ma' di - par - tir pre -

de - sir d'u - den - do es - ser be - a - ta, L'a - ni - ma' di - par - tir pre - sta raf - fre - na;

d'u - den - do es - ser be - a - ta, L'a - ni - ma' di - par - tir pre - sta raf - fre -

25

- na; Co - sì mi vi - v'e co-sì a - vol-g'e spie - ga Lo sta -
 fre - na; Co-sì mi vi - va e co-sì a - vol - g'e spie - ga Lo sta-me del - la vi - ta,
 sta raf-fre - na;
 Co - sì mi vi - va e co-sì a - vol - g'e spie - ga Lo sta-me del - la vi - ta
 na;

30 35

medel - la vi - ta che m'è da - ta, Que - sta so - la fra noi del ciel si - re - na.
 lo sta-me del-la vi - ta che m'è da - ta, Que - sta so - la fra noi del ciel si - re - na.
 Que - sta so - la fra noi del ciel si - re - na.
 che m'è da - ta, che m'è da - ta, Que - sta so - la fra noi del ciel si - re - na.
 Que - sta so - la fra noi del ciel si - re - na.

Ma 'l suon che di dolcezza i sensi lega
 col gran desir d'udendo esser beata
 l'anima al dipartir presta raffrena;

Così mi vivo, e così avvolge e spiega
 lo stame della vita che m'è data,
 questa sola fra noi del ciel sirena.

But that sound that binds the senses with its sweetness
 restrains the spirit from swiftly departing,
 through a great desire to hear it, and be blessed.

So I live, and so she winds, unwinds
 the thread of life that was granted me,
 that sole Siren from heaven who's among us.

A.S. Kline (©2004, used with permission)